



LC98KA570

Вытяжка LC98KA570

**SIEMENS**



<b>Важные правила техники безопасности</b> .....	<b>4</b>
<b>Охрана окружающей среды</b> .....	<b>6</b>
Экологически чистая утилизация .....	6
<b>Режимы работы</b> .....	<b>6</b>
Режим вытяжной вентиляции.....	6
Режим циркуляции воздуха.....	6
<b>Ознакомление с прибором</b> .....	<b>7</b>
Панель управления .....	7
<b>Управление прибором</b> .....	<b>7</b>
Открытие и закрытие вентиляционной заслонки.....	7
Настройка вентилятора .....	7
Интенсивный режим.....	7
Остаточный ход вентилятора .....	7
Подсветка .....	7
Звуковой сигнал .....	8
Индикатор насыщения .....	8
<b>Очистка и уход</b> .....	<b>8</b>
<b>Неисправности – что делать</b> .....	<b>10</b>
<b>Сервисная служба</b> .....	<b>10</b>
Принадлежности для режима циркуляции воздуха.....	10

---

## **ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ**

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте [www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com) и на сайте интернет-магазина [www.siemens-eshop.com](http://www.siemens-eshop.com)

## **⚠ Важные правила техники безопасности**

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для эксплуатации вне дома. Следите за прибором во время его работы. Производитель не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате использования не по назначению или неправильного обслуживания.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или после подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям не разрешается играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, это допустимо, только если они старше 8 лет и их контролируют взрослые.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером или пультом управления.

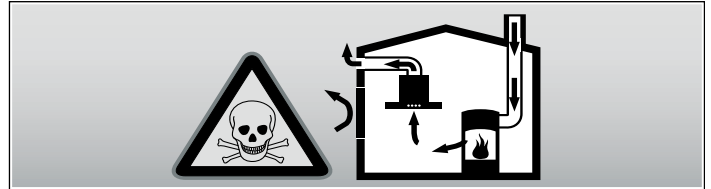
### **Опасность удушья!!**

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

### **Опасно для жизни!**

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

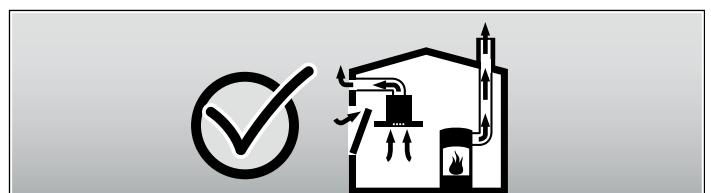


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу.

Во время работы вытяжки из кухни и располагающихся рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрывающиеся отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенного короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

### **Опасность возгорания!**

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть.

#### **Очищайте жирособиравший фильтр как минимум каждые 2 месяца.**

Никогда не используйте прибор без жирособиравшего фильтра.

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть. Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование). Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.
- Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.
- Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.
- При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Расположенная сверху вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Две газовые конфорки не должны работать одновременно с высоким пламенем дольше 15 минут. Мощность одной горелки Wok (более 5 кВт) соответствует мощности двух газовых горелок.

### **Опасность ожога!**

В процессе эксплуатации открытые для доступа детали прибора сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскалённым деталям. Не подпускайте детей близко.

### **Опасность травмирования!**

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Поставленные на прибор предметы могут упасть. Не ставьте предметы на прибор.
- Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза (группа риска 1). Не смотрите на включённые светодиодные элементы дольше 100 секунд.

### **Опасность удара током!**

- Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор. Выньте из розетки вилку сетевого провода или выключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

## Причины повреждений

### Внимание!

Опасность повреждения в результате коррозии. Во избежание образования конденсата всегда включайте прибор при приготовлении продукта. Конденсатная вода может стать причиной повреждения, вызванного коррозией.

Чтобы предотвратить перегрузку оставшихся ламп, неисправные лампы следует немедленно заменить.

Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.

Повреждение поверхностей вследствие неправильной очистки. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей для элементов управления.

Повреждение поверхностей вследствие применения едких или абразивных чистящих средств. Не используйте едкие или абразивные чистящие средства.

Опасность повреждения вследствие возврата конденсата. Установите канал для отвода воздуха чуть ниже прибора (уклон 1°).

## Охрана окружающей среды

Распакуйте прибор и утилизируйте упаковку согласно требованиям экологии

### Экологически чистая утилизация



Этот прибор соответствует Европейской директиве 2012/19/EG по обращению со старыми электрическими и электронными приборами (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Эта директива устанавливает порядок возврата и утилизации старых приборов, действующий по всей Европе.

## Режимы работы

Этот прибор может использоваться как в режиме вытяжной вентиляции, так и в режиме циркуляции воздуха.

### Режим вытяжной вентиляции



Вытяжка всасывает воздух, который очищается, проходя через жирулавливающие фильтры, а затем выводится по системе труб наружу из здания.

**Указание:** Вытяжной воздух нельзя отводить ни через находящуюся в эксплуатации дымовую или вытяжную трубу, ни через шахту, которая служит для деаэрации помещений, где установлены очаги сгорания топлива.

- Если планируется выводить вытяжной воздух через неиспользуемые дымовые или вытяжные трубы, то прежде следует получить на это разрешение ответственной за эти сооружения организации по очистке труб.
- Если вытяжной воздух отводится через наружную стену здания, то в каменную кладку следует встроить раздвижной воздушный канал коробчатой формы.

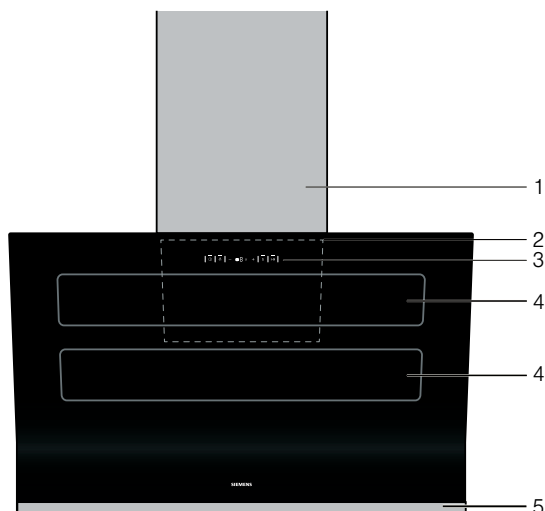
### Режим циркуляции воздуха



Вытяжка всасывает воздух, который очищается, проходя через жирулавливающие и угольный фильтры, а затем возвращается обратно в кухню.

**Указание:** Для поглощения запахов в режиме циркуляции воздуха необходимо установить угольный фильтр. Информацию о различных возможностях использования прибора в режиме циркуляции воздуха Вы можете найти в проспектах

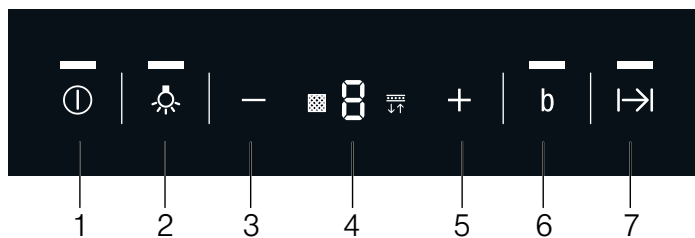
# Ознакомление с прибором



## Пояснение

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 | Вытяжная труба                        |
| 2 | Металлический жироулавливающий фильтр |
| 3 | Панель управления                     |
| 4 | Вентиляционная заслонка               |
| 5 | Подсветка                             |

## Панель управления



## Пояснение

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Включение/выключение вентилятора                    |
| 2 | Включение подсветки                                 |
| 3 | Переключение вентилятора на менее интенсивный режим |
| 4 | Дисплей   |
| 5 | Переключение вентилятора на более интенсивный режим |
| 6 | Интенсивный режим                                   |
| 7 | Остаточный ход вентилятора                          |

# Управление прибором

**Указание:** Включайте вытяжку вначале приготовления пищи и выключайте лишь спустя несколько минут после окончания приготовления. Таким образом, кухонные испарения наиболее эффективно удаляются.

## Открытие и закрытие вентиляционной заслонки

### Открытие вентиляционной заслонки

Нажмите на одну из вентиляционных заслонок по центру, так чтобы она зафиксировалась.

Обе вентиляционные заслонки открываются, прибор готов к эксплуатации.

### Закрывание вентиляционной заслонки

Нажмите на одну из вентиляционных заслонок по центру, так чтобы она зафиксировалась.

Обе вентиляционные заслонки закрываются. Если вентиляция включена, то при закрывании она выключается.

## Настройка вентилятора

**Указание:** Интенсивность работы вентилятора всегда устанавливайте в соответствии с фактическими условиями эксплуатации. При сильных испарениях выбирайте большую интенсивность вентилятора.

### Включение

- Нажмите кнопку ①.  
Вентилятор запускается в режиме 2.
- Для изменения интенсивности работы вентилятора нажимайте кнопки + или -.

### Выключение

Нажмите кнопку ①.

## Интенсивный режим

При особенно сильном запахе или чаде можно использовать интенсивный режим.

При включённой системе вентиляции нажмите кнопку **b**.

Включается интенсивный режим.

Через 10 минут электронное управление автоматически переключает прибор обратно на режим вентиляции **2**. При необходимости отключения интенсивного режима до истечения этого времени нажмите кнопку **b**.

## Остаточный ход вентилятора

Нажмите кнопку **I→I**.

Вентилятор продолжает работать в течение 10 минут, а затем автоматически выключается. Если подсветка включена, она остаётся включённой и далее.

Для досрочной отмены работы вентилятора по инерции нажмите кнопку **I→I**.

## Подсветка

Подсветку можно включать и выключать независимо от системы вентиляции.

Нажмите кнопку **☞**.

### Установка яркости

Нажмите и удерживайте кнопку **☞**, пока не будет достигнута требуемая яркость.

## Звуковой сигнал

### Выключение звукового сигнала

При выключенном вентиляторе одновременно нажмите кнопки ① и + и удерживайте в течение прим. 3 секунд.



В качестве подтверждения раздастся звуковой сигнал.

### Включение звукового сигнала

Повторите операцию "Выключение звукового сигнала".

## Индикатор насыщения

При насыщении металлического жироулавливающего фильтра или фильтра с активированным углём мигает соответствующий символ:

- Металлический жироулавливающий фильтр: 
- Фильтр с активированным углём: 



После этого необходимо очистить металлический жироулавливающий фильтр или заменить фильтр с активированным углём.

Процесс очистки металлического жироулавливающего фильтра описан в главе «Очистка и техническое обслуживание».

Мигание индикаторов насыщения можно отключить. Для этого нажмите кнопку -.

### Перенастройка индикации для режима циркуляции воздуха

Для режима циркуляции воздуха необходимо соответствующим образом перенастроить электронное управление:

- Вытяжка должна быть подсоединена и выключена.
- Одновременно нажмите кнопки ① и I→I и удерживайте нажатыми, пока не загорится индикация .
- При повторном нажатии этих кнопок индикация электронного управления снова перенастраивается на режим отвода воздуха (индикация .

## Очистка и уход

### Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается. Перед очисткой дайте прибору остыть.

### Опасность удара током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током. Очищайте прибор только влажной салфеткой. Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

### Опасность удара током!

Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

### Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

## Чистящие средства

Чтобы не допустить повреждения различных поверхностей в результате применения неподходящих чистящих средств, следуйте указаниям, приведённым в таблице. Не используйте

- едкие или абразивные чистящие средства,
- чистящие средства, содержащие большой процент спирта,
- жёсткие мочалки или губки,
- очистители высокого давления или пароструйные очистители.

Перед употреблением тщательно мойте губки для мытья посуды.

Соблюдайте все указания и предупреждения, касающиеся чистящих средств.

Зона очистки	Чистящие средства
Нержавеющая сталь	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите досуха.  Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования.  Специальные средства для ухода за металлическими изделиями можно приобрести в сервисной службе или в специализированном магазине. Средство следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпочки.
Лакированные поверхности	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха.  Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.
Алюминий и пластмасса	Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки.
Стекло	Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки. Не используйте скребок для стёкол.
Элементы управления	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха.  Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.  Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.

## Чистка металлических жироулавливающих фильтров

### Опасность возгорания!

Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

**Очищайте жироулавливающий фильтр как минимум каждые 2 месяца.**

Никогда не используйте прибор без жироулавливающего фильтра.



## Указания

- Не используйте для чистки никаких сильнодействующих, кислото- или щелочесодержащих чистящих средств.
- При чистке металлических жироулавливающих фильтров протрите также влажной тканью крепления фильтров в приборе.
- Металлические жироулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине или вручную.

### В посудомоечной машине:

**Указание:** После мытья в посудомоечной машине не исключено незначительное изменение цвета фильтров. Это не влияет на функционирование металлических жироулавливающих фильтров.

- Сильно загрязненные жиром металлические фильтры не следует мыть вместе с посудой.
- Фильтры следует свободно разместить в посудомоечной машине. Их нельзя защемлять посудой.

### Вручную:

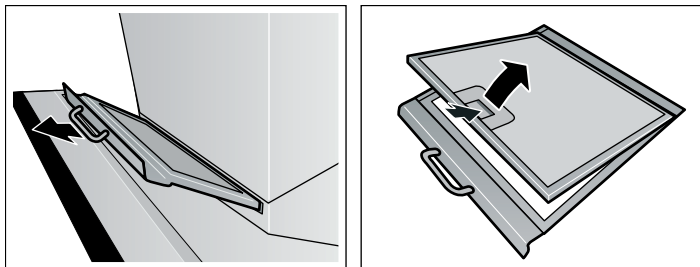
**Указание:** Для особенно стойких загрязнений можно воспользоваться специальным жирорастворяющим средством. Это средство можно заказать в магазине в Интернете.

- Замочите металлические жироулавливающие фильтры в горячем растворе моющего средства для посуды.
- Почистите фильтры щеткой и затем тщательно промойте их в чистой воде.
- Дайте стечь воде с фильтров.

## Снятие металлического жироулавливающего фильтра

Металлический жироулавливающий фильтр располагается в специальном креплении в вытяжной трубе над вытяжкой.

1. Выньте крепление фильтра из вытяжной трубы.



**Указание:** Жир может скопиться внизу в креплении фильтра. Во избежание стекания жира не держите крепление фильтра горизонтально.

2. Раскройте фиксатор металлического жироулавливающего фильтра и извлеките фильтр из крепления.
3. Очистите металлический жироулавливающий фильтр и крепление фильтра.
4. После снятия фильтров очистите прибор изнутри.

## Установка металлического жироулавливающего фильтра

1. Вставьте металлический жироулавливающий фильтр в крепление фильтра.
2. Установите крепление фильтра в вытяжную трубу.

**Указание:** Крепление фильтра вставляется только тогда, если фиксатор металлического жироулавливающего фильтра обращён вверх. Если крепление фильтра не вставляется, не применяйте силу, а просто поверните его.

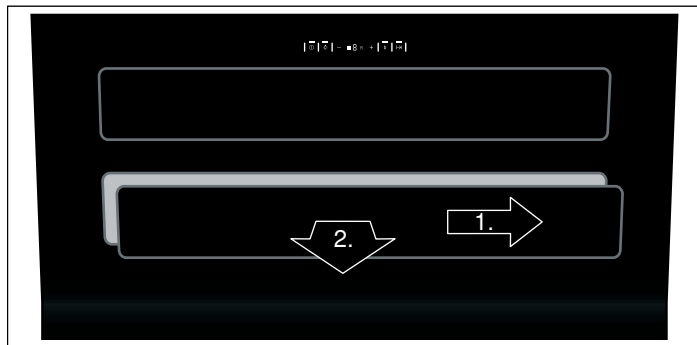
## Очистка прибора внутри

**Указание:** Жир может скапливаться под вентиляционными заслонками. Чтобы прибор было легче очистить изнутри, можно снять вентиляционные заслонки.

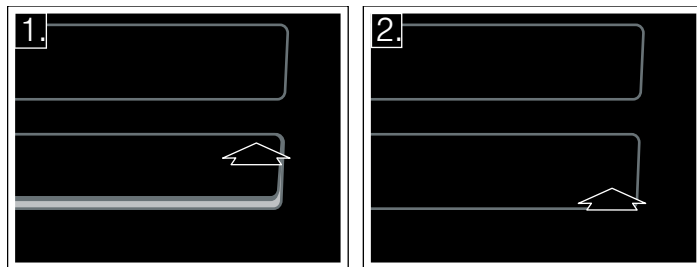
1. Откройте вентиляционные заслонки, как описано в главе «Обслуживание прибора».
2. Захватите вентиляционную заслонку снаружи с обеих сторон и осторожно освободите из фиксатора.



3. Сдвиньте вентиляционную заслонку в креплении вправо и снимите её.



4. Очистите вентиляционную заслонку и прибор изнутри.
5. Вставьте вентиляционную заслонку в крепление и сдвиньте влево.



6. Отожмите вентиляционную заслонку с обеих сторон сначала вверх, а затем вниз, так чтобы она зафиксировалась.

# Неисправности – что делать

Обычно, возникающие неисправности могут устраняться собственными силами. Прежде чем обращаться в службу сервиса, выполните нижеследующие указания.

## **⚠ Опасность удара током!**

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

## Таблица неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Вилка не вставлена в розетку	Подключите прибор к электросети
	Отключение электроэнергии	Проверьте, функционируют ли другие кухонные приборы
	Неисправен предохранитель	Проверьте, в порядке ли предохранитель прибора в блоке предохранителей
Подсветка кнопок не функционирует.	Блок управления неисправен.	Вызовите специалиста сервисной службы.
Подсветка не функционирует.	Лампы неисправны.	Вызовите специалиста сервисной службы.

# Сервисная служба

Если ваш прибор нуждается в ремонте, наша сервисная служба всегда к вашим услугам. Мы всегда стараемся найти подходящее решение, чтобы избежать в том числе ненужных вызовов специалистов.

Для получения квалифицированного обслуживания при вызове специалиста сервисной службы обязательно указывайте номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) вашего прибора. Типовую табличку с номерами можно найти внутри прибора (для этого следует снять металлический жирославляющий фильтр).

Чтобы не тратить время на поиск этих номеров, впишите их и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер E	Номер FD
---------	----------

Сервисная служба ☎

Обратите внимание, что визит специалиста сервисной службы для устранения повреждений, связанных с неправильным уходом за прибором, не является бесплатным даже во время гарантийного срока.

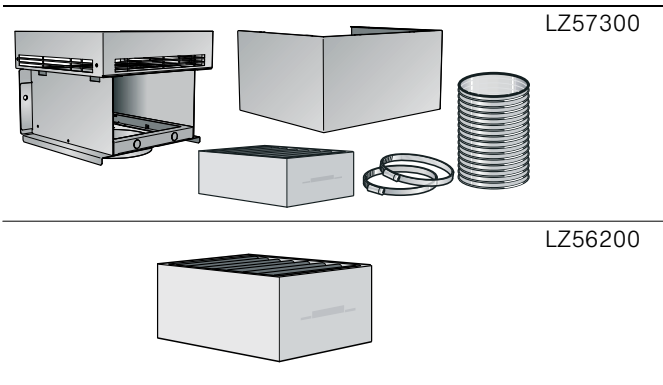
## **Заявка на ремонт и консультация при неполадках**

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда вы можете быть уверены, что ремонт будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

## Принадлежности для режима циркуляции воздуха

(не входят в комплект поставки)





Siemens-Electrogeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
Germany



9000887608 920530